



“Lembro-me...do dia em que fiz 3 anos!”

Categoria 3-6 anos

Jardim de Infância de Óbidos

Agrupamento de Escolas Josefa de Óbidos

Educadora Maria Helena Dias Cardoso



Título:
Lembro-me... do dia em que fiz 3 anos



Concurso Kamishibai Plurilingue 2020

A1
Categoria 3-6 anos
"Lembro-me...do dia em que fiz 3 anos!"

Jardim de Infância de Óbidos
Agrupamento de Escolas Josefa de Óbidos
Educadora Maria Helena Dias Cardoso



Quando eu fiz 3 anos, num dia de muito sol, eu estava a brincar.
Estava a jogar à bola com o meu pai perto da minha casa, num campo com um tapete muito verde a fingir de relva.
O meu pai dizia:
- **HÁ-VA-AIA!** Que bom chuto! Vamos continuar a jogar à **pélota** [Pélotá].



Pélota (Espanhol) - Bola (Português)
HÁ-VA-AIA [Língua inventada]



Também recebi muitas surpresas.

Eram as pessoas que estavam na minha festa e eu ainda não as tinha visto, porque elas estavam escondidas.

Ouvi baixinho:

- **Surprise!** [Surepraide]

E até me emocionei quando todos gritaram :

- **S-U-R-P-R-I-S-E, SURPRISE!!** [Sarpraise]



Surprise (Inglês) - Surpresa (Português)



Quando as pessoas apareceram, gritei muito feliz e impressionado:
- **BÁ-BÁ-BU!!!** Que grande susto!
Foi uma grande alegria ver aqueles amigos todos à minha volta.



BÁ-BÁ-BU [Língua inventada]



Depois de muita brincadeira, chegou um bolo especial.
A minha mãe, com um sorriso enorme, trazia o bolo ...
- UAU!!! Era mesmo aquele que eu tinha pedido.

Acenderam as velas e cantaram os parabéns:

**Happy Birthday to You,
Happy Birthday to You,
Happy Birthday to You,
Happy Birthday to You. [Ápi Bert' deí tu iu]**



Happy Birthday to you (Inglês) - Parabéns a você (Português)



A mãe e o pai deram-me os parabéns!

O pai, que nasceu em Espanha, disse aquela expressão em espanhol muito engraçada:

- **Feliz cumpleaños!** [**Féllisse Complêñhanos**]

A mãe, num abraço apertadinho, disse-me ao ouvido:

- Parabéns, meu querido!

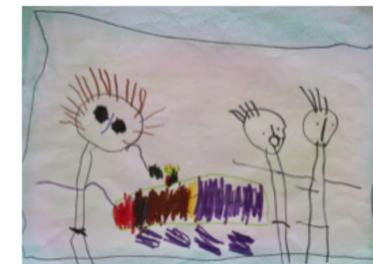
E afinal havia outra surpresa: nesse ano, fui eu que distribuí o bolo pelos convidados.
Senti-me muito crescido.



Feliz Compleaños (Espanhol) - Feliz aniversário (Português)



Todos os convidados gostaram do bolo que a mãe fez e me deram os parabéns...





↑

- E eu ouvi:
- Parabéns!
 - **Taradéns!**
 - **Félicitations!** [**Felicitacions**]
 - **Felicità!** [**Félichità**]



Félicitacion (Francês) - Parabéns (Português)
Felicità (Italiano) - Parabéns (Português)
Taradéns [Língua inventada]



Já era quase noite e continuávamos a brincar no insuflável, era grande a animação.

A minha tia mais divertida gosta de inventar palavras:

- **Enfachon!** Vamos brincar!

Também a minha prima quis entrar na brincadeira:

- **Allons jouer!** [Álon juê], vamos brincar com estes balões coloridos.

E eu respondi, todo divertido:

- **Let's go play!** [Lét's gou plei]



Enfachon [Língua inventada]

Allons jouer (Francês) - Vamos brincar (Português)

Let's go play (Inglês) - Vamos brincar (Português)



Foi um dia felicíssimo, verdadeiramente especial.

Um **happy day!** [Ápi dei]

Felice giorno! [Félíce Giôrno.]

Fleide e rabajon! [Língua inventada]



Happy **day** (Inglês) - Dia feliz (Português)

Felice **giorno** (Italiano) - Dia feliz (Português)

Fleide e **rabajon** [Língua inventada]



E a minha festa chegou ao fim, os amigos, os avós, os tios, as tias e os primos saíam com grandes sorrisos de satisfação.

Todos se despediram:

- Adeus!

- **Bye, bye!** [bai bai]

- **Sayonara!** [saionara]

- **Au revoir!** [ô revuar]

- **Arrivederci!** [árrivedérchi]

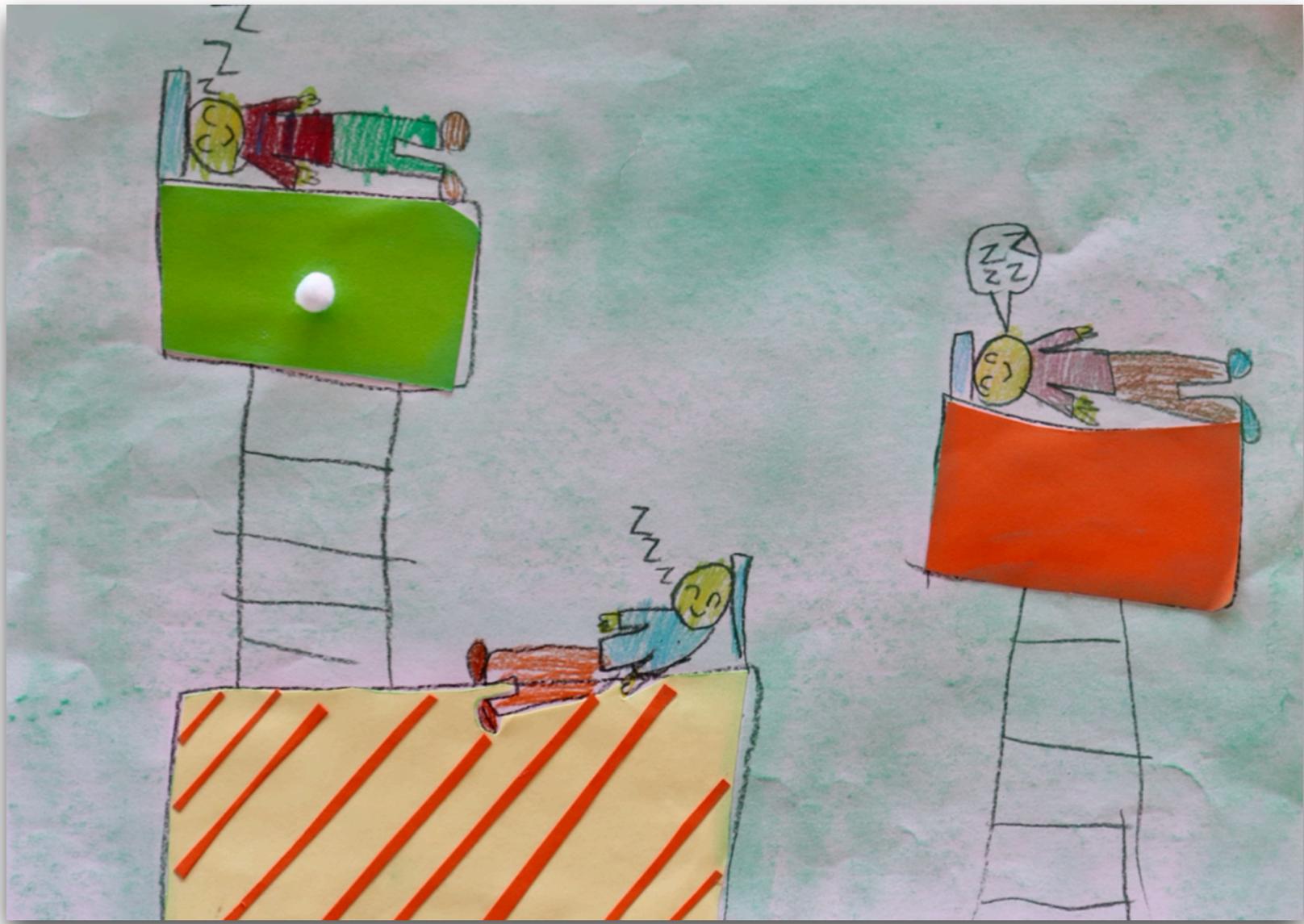


Bye, bye (Inglês) - Adeus (Português)

Sayonara (Japonês) - Adeus (Português)

Au revoir (Francês) - Adeus (Português)

Arrivederci (Italiano) - Adeus (Português)



Por fim, muito cansados, fomos dormir.
Ron-ron
Ron-chin
Ron-on-on
Rrrrrrrrrrrrr
Sssssssssssss
Ahahahahah





Nessa noite, sonhei com a minha festa, estávamos todos malucos, a dizer coisas engraçadas e a fazer jogos divertidos!
Nesse sonho havia muitos balões, muitos amigos, muitas pessoas e eu estava muito feliz!

FIM

